

---

# AMORIA

KATIA Y MARIELLE LABÈQUE,  
CARLOS MENA, HEGIAK



---

**28 noviembre 2018**  
**2018ko azaroaren 28an**  
Baluarte, 20:00h/etan

---

TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA  
FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

 FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

---

# AMORIA

KATIA Y MARIELLE LABÈQUE,  
CARLOS MENA, HEGIAK

---

**Katia y Marielle Labèque**, pianoforte y piano

**Carlos Mena**, contratenor

**Elena Martínez de Murguía**, viola de gamba

**Hegiak**: Thierry Biscary, Harkaitz Martínez de San Vicente, Mikel Ugarte, Eñaut Elorrieta, Ander Zulaika, voces y percusión

**Escolanía Easo y Coro Juvenil Araoz**. Director: **Gorka Miranda**



## PUNTO DE VISTA

PAMPLONA 11-16. MAR. 2019

13º Festival  
Internacional de Cine  
Documental de Navarra

13. Nafarroako Zinema  
Dokumentaleko  
Nazioarteko Jaialdia

13th International  
Documentary Film  
Festival of Navarra

WWW.PUNTODEVISTAFESTIVAL.COM

---

**Duración aproximada:** Parte I 50 min. Parte II 45 min.

## Primera Parte

**Joanes Antxieta** (1462-1523)

*Con amores de mi madre*

**Bernardo Zala** (1675-?)

*Sarabanda*

**Anónimo** (1705-?)

*Tono al nacimiento de nuestro Señor*

*Jesucristo*

**Balere Artxu Idiart** (1780-?)

*Agota*

**José Gonzalo Zulaika**

**'Aita Donostia'** (1886-1956)

*Oñazez*

**Jesús Guridi** (1886-1961)

*Deskalabratua naiz (Elegiaca)*

**Gabriel Olaizola** (1891-1973)

*Haurtxoa seaskan*

**Maurice Ravel** (1875-1937)

*Kaddish*

*L'énigme éternelle*

**Pablo Sarasate** (1844-1908)

*Prière op 17*

**Jesús Guridi** (1886-1961)

*Ave María*

**Harkaitz Martínez de San Vicente** (1975),

**Mikel Ugarte** (1973) y **Beñat Sarasola** (1984)

*Nafar Hegiak*

## Segunda Parte

**Alberto Iglesias** (1955)

*Discret charme aux arbres*

**Thierry Biscary** (1976)

*Elurra Iruñan*

**Ánonimo** (Baja Navarra)

*Haika mutil*

**Pierre Bordacarre,**

**'Etxahun Iruri'** (1908-1979)

*De Trevillen azken hitzak*

**Harkaitz Martínez de San Vicente** (1975)

**Mikel Ugarte** (1973)

*Bateran*

**Eñaut Elorrieta** (1975)

*Gernikan - Hegiak*

**Ánonimo** (Baja Navarra)

*Argizazi ederra*

**Maurice Ravel** (1875-1937)

*Bolero*

# El amor como hilo conductor

IÑIGO ALBERDI AMASORRAIN

**H**ay proyectos predecibles y hay proyectos que nos sorprenden por su planteamiento, y que además suponen una conexión improbable de artistas y estilos. *Amoria* es uno de ellos, y es precisamente esa conjunción de artistas de primer nivel y de tan diferentes estilos donde radica su interés.

*Amoria* es una propuesta abierta, pensada con el amor como hilo conductor. Amor a la vida, la música, la tradición, el idioma, la tierra y la creación actual. Los artistas que se suman a este proyecto nos dan la imagen de los diferentes campos y características de todos ellos, unidos por este concierto. *Amoria* se recoge en un disco homónimo para el que también está pensado tanto en contenido como estructura.

Se trata de un viaje desde la música de Johannes Antxieta hasta la obra actual de Alberto Iglesias. Nos encontramos ante un itinerario musical y geográfico por la creación vasco navarra, que nos recuerda, entre otros, el universo barrojano de viajes entre épocas, personas y paisajes con el río Bidasoa como fondo. Diría que esta propuesta tiene también un importante contenido pictórico y plástico.

Este camino de mil vertientes y andares tranquilos empieza con la música de Johanes Antxieta, con su bellísima melodía *Con amores de mi madre*. Podemos descubrir la elegancia de un autor perfectamente desconocido como es Bernardo Zala Galdeano, nacido en Falces en 1675 y que

nos dejó un interesante Libro de arpa de 1700 al que pertenece la obra *Sarabanda*, interpretada al pianoforte y la viola de gamba. El unísono de los más jóvenes del Coro Easo de San Sebastián nos recuerda la ingente cantidad de música que se ha escrito para la iglesia y de la que en muchos casos, como este, desconocemos su autoría. Sigue *Amoria* descubriéndonos una de las más emotivas melodías que hoy escucharemos, *Agota*, de Artxu Idiart. Le siguen territorios conocidos y transitados como los de 'Aita Donostia', Jesús Guridi y Gabriel Olaizola que nos llevan a Maurice Ravel, cuya moderna sofisticación y elegancia se dan la mano con la música recién escrita de Alberto Iglesias.

La música menos conocida de Pablo Sarasate, su obra *Prière*, íntima e intensa en este caso, sirve como inspiración para la canción *Amoria*, que en su metamorfosis supone una buena muestra de lo que es este concierto. Por la misma estética y con la voz como protagonista, transitan *Elurra Iruñan* y *100 alargunen dantza...* para finalizar con el *Bolero* de Ravel, en una recreación libre y creativa para dos pianos y percusión.

Sobre los intérpretes, tal y como decíamos al inicio, tenemos que poner en valor el interesante y diverso elenco de esta noche. Cada uno es un referente en su estilo. Todos ellos tienen en común su compromiso con la música, que han demostrado en tantos proyectos realizados. Thierry Biscary, creador, bertsolari y cantante a partes iguales es el artífice de esta propuesta. Las hermanas La-

# Amodioa hari nagusi bezala

IÑIGO ALBERDI AMASORRAIN

bèque, inquietas siempre, nos ofrecen algo de su repertorio habitual acompañado de obras nuevas para este dúo. Carlos Mena asume el reto de interpretar obras de estilos completamente diversos, viajando con sabiduría entre siglos y estilos. Por otra parte, Elena Martínez de Murguía, con la viola de gamba, sienta el sustento armónico de este *Amoria*. Bajo el nombre de Hegiak se agrupan varios artistas destacados en el mundo folk que dan forma a este *Amoria*. Conformen este grupo el cantante Eñaut Elorrieta y los txalapartaris Martínez de San Vicente y Ugarte, y el percusionista Zulaika.

En suma, son muchos los elementos para disfrutar de este concierto diferente, sin etiquetas.

**A**urrez ikus daitezkeen proiektuak daude, eta bai beren planteamenduarengatik harritzen gaituzten proiektuak ere, eta, gainera, nekez gertatzekoa den konexioa dakartena artisten eta estiloen artean. *Amoria* haietako bat da, eta, hain zuzen, lehen mailako artisten eta estilo hain desberdinetakoak direnen bat-egite horretan datza bere interesa.

*Amoria* proposamen irekia da, hari gidaria maitasuna izateko pentsatua. Maitasuna bizitzari, musikari, tradizioari, hizkuntzari, lurrari eta egungo sorkuntzari. Proiektu honetan bat egin duten artistek, kontzertu honengatik elkartuta, denen arlo eta ezaugarri desberdinen irudia ematen digute. *Amoria* izen bereko diskoan bilduta dago, eta hartarako ere pentsatuta badago, bai edukiari, bai eta egiturari dagokionez ere.

Bidaia bat da, Johannes Antxietaren musikatik Alberto Iglesiasen egungo laneraino doana. Euskal eta nafar sorkuntzan egindako musika- eta geografia-ibilbidea da, gogora ekartzen diguna, besteak beste, Barojaren unibertsoa, garaien, pertsonen eta paisaien arteko bidaiena, eta Bidasoa ibaia hondo gisa duena. Esango nuke proposamen honek eduki piktoriko eta plastiko garrantzitsua ere baduela.

Mila alderdi eta ibilera lasaiak dituen bide hau Johannes Antxietaren musikak hasiko du, *Con amores de mi madre* doinu ezin ederragoaren bidez. Erabat ezezaguna den egile baten dotoretasuna ikusiko dugu gero, Bernardo Zala Galdea-



norena. Faltzesen jaio zen 1675ean, harparako liburu interesgarri bat utzi zigun, 1700ekoa, eta hartakoa da *Sarabanda* lana, pianofortean eta viola da gamban interpretatua. Donostiako Easo abesbatzako gazteenen soinu bakarrekoko gogorazten digu elizarako idatzi izan den musika-kantitate berealdikoa eta kasu askotan, besteak beste honetan, egilea ezezaguna zaiguna. Gaur entzungo dugun doinu hunkigarrietako bat dator ondoren, *Agota*, Artxu Idiarrena. Jarraian, lurralde ezagun eta ibiliak datoz, hala nola 'Aita Donostia' renak, Jesus Guridirenak eta Gabriel Olaizolarenak, eta Maurice Ravelenganaino eramango gaituzte. Haren sofistiazio modernoak eta dotoretasunak Alberto Iglesiasen idatzi berri duen musikari eskua emango diote.

Pablo Sarasateren musika ezezagunena, *Prière* lana, intimoa eta bizia kasu honetan, inspirazioa izan da *Amoria* abestirako, bere metamorfosian kontzertu honetan denaren erakuskari ona dena. Estetika beretik eta protagonista ahotsa dutela, doaz *Elurra Iruñan* eta *100 alargunen dantza...* eta amaitzeko Ravelen *Bolero* dugu, bi pianotarako eta perkusiorako birsortze libre eta sormenezko batean.

Musikariak direla-eta, hasieran esan dugun moduan, gaur gaueko talde interesgarri eta askotarikoaren garrantzia nabarmendu behar dugu. Bakoitza erreferente bat da bere estiloan. Denek dute batera musikarekiko konpromisoa, gauzatu dituzten proiektu ugarietan argi erakutsi dutena. Thierry Biscary, sortzailea, bertsolaria eta abeslaria zati berdinetan, da proposamen honen egilea. Labèque ahizpek, jakin-nahi beti bezala, beren ohiko errepertorioko zerbait eskainiko digute, bikote honetarako lan berriek lagunduta. Carlos Menak erabat desberdinak diren estiloetako lanak interpretatzeko erronkari heldu dio, jakin-duriaz bidaiatzen mendeen eta estiloen artean. Beste alde batetik, Elena Martínez de Murguía, viola da gambarekin, *Amoria* honetako sostengu harmonikoa ezartzen du. Hegiak izenaren pean, folkaren arloan nabarmenak diren zenbait artista daude elkartuta eta *Amoria* honi forma ematen diote. Talde hori Eñaut Elorrieta abeslariak, Martínez de San Vicente eta Ugarte txalapartariak eta Zulaika perkusionistak eratzen dute.

Laburbilduz, asko dira etiketarik gabeko kontzertu desberdin honetaz gozatzeko elementuak.

## Katia y Marielle Labèque

Las hermanas Labèque muestran un agudo contraste musical y forman un dúo bien penetrado. Han tocado con las orquestas más prestigiosas del mundo: Filarmónica de Berlín, Sinfónica de la Radio de Baviera, las sinfónicas de Boston, Chicago y Londres, Orquesta de Cleveland, Gewandhausorchester de Leipzig, las filarmónicas de Londres, Los Ángeles y la Scala, Orquesta de Filadelfia, Staatskapelle de Dresde, Royal Concertgebouw Orchestra y la Filarmónica de Viena; con directores como Bychkov, Sir Colin Davis, Dudamel, Dutoit, Gardiner, Hart Bedoya, Kristjan y Paavo Järvi, Mehta, Ozawa, Pappano, Prêtre, Rattle, Salonen y Tilson Thomas. Han colaborado con grupos de música barroca como The English Baroque Soloists, con Sir John Eliot Gardiner; il Giardino Armonico, con Giovanni Antonini; Ensemble Musica Antiqua Köln, con Reinhard Goebel; Venice Baroque, con Andrea Marcon; y realizaron una gira con la Orchestra of the Age of Enlightenment y Sir Simon Rattle. Han tenido el privilegio de trabajar con numerosos compositores, como Adès, Andriessen, Berio, Boulez, Glass, Golijov, Ligeti y Messiaen. El 26 de mayo de 2015 interpretaron el estreno mundial del Concierto para dos pianos y orquesta de Philip Glass (compuesto para ellas) junto a la Filarmónica de Los Ángeles y Dudamel. Otros conciertos de B. Dessner y N. Muhly, también compuestos para ellas, serán estrenados en 2018 y 2019.

## Carlos Mena

Formado con R. Levitt y R. Jacobs en la Schola Cantorum Basiliensis, ha desarrollado su carrera como solista bajo la batuta de maestros como Corboz, Goodwin, Minkowsky, Frübeck de Burgos, Dantone, Mena, Leonhardt, Coin, Goodwin o Marcon. Ha cantado en festivales y salas como Musikverein y Konzerthaus de Viena, Barbican Center de Londres, Palais de Beaux Arts de Bruselas, Felsenreitschule y Grosses Festspielhaus de Salzburgo, Philharmonie de Berlín, Concertgebouw de Ámsterdam, City Opera Hall de Tokio, Osaka Shymphony Hall, Schönberg Hall de Los Ángeles, Alice Tully Hall del MET de Nueva York, Kennedy Center y Library of Congress de Washington, Sidney Opera House, Concert Hall de Melbourne, Bellas Artes de Ciudad de México o Teatro Colón de Buenos Aires. Sus más de 40 grabaciones para Harmonia Mundi, Mirare, Deutsche Gramophon, Sony Music y Glossa han recibido numerosos premios como Diapasón D'Or 2002, Mejor disco de Renacimiento 2004 de CD Compact, Clásica, 10 Repertoire, Choc de Le Monde de la Musique, Excepcional de Scherzo o ffff de Telerama. Está interesado en el repertorio de lied y en el contemporáneo, y ha estrenado obras que han escrito para él Jesús Torres, Gabriel Erkoreka, José María Sánchez-Verdú o Alberto Iglesias.



## Hegiak

En euskera Hegiak significa orilla, arista, esquina, borde; lo que separa y une a la vez. Son del País Vasco, son percusionistas, cantantes y todos provienen de la tradición musical vasca. Practican su arte con entusiasmo y hacen de la asertividad su valor central. Armonizan un diálogo entre la cultura ancestral y la actual. En su propuesta, se palpa una preocupación por la búsqueda de la esencia de lo primitivo. Hegiak colabora con Katia y Marielle Labèque desde 2017. *Basque Ravel Bolero*, la primera de estas colaboraciones, ha sido muy bien recibida por la crítica europea. El proyecto *Amoria*, una retrospectiva de la música vasca desde el siglo XVI hasta la actualidad, es el actual desafío de estos músicos. Además, tras el éxito del grupo en solitario (programa *Music of labour*) en el festival SHMF 2017 de Alemania, el grupo ha abierto una fase experimental para crear un repertorio original y propio.

De arriba a abajo, las hermanas Labèque, Carlos Mena y los componentes del grupo Hegiak.

## Elena Martínez de Murguía

Nacida en San Sebastián, Elena Martínez de Murguía es miembro titular (viola de brazo) de la Orquesta Sinfónica de Euskadi desde 1982. Su interés por la música antigua le llevó a trabajar la viola de gamba en el Conservatorio de Toulouse, en la clase de Philippe Pierlot y Coen Engelhart, donde obtuvo el diploma con las máximas calificaciones. Posteriormente perfecciona estudios en diversos cursos con Jaap ter Linden. Es directora del grupo *Ensemble Diatessaron*, especializado en música histórica interpretada con instrumentos originales.

## Escolanía Easo y Coro Juvenil Araoz

La Escolanía Easo fue creada en 1992 dentro del Coro Easo y está integrada exclusivamente por niños varones. Debido a su especialización en música antigua, ha podido trabajar con conjuntos como Discantus o Alla Francesca pero su gran versatilidad le ha permitido participar también en festivales de gran renombre: De Vive Voix de Burdeos, Quincena Musical de San Sebastián, Festival Internacional de Santander, Festival d'Art Sacré de París y temporada ABAO.

Coro Juvenil Araoz surge como la quinta agrupación del Coro Easo y está formada por chicas entre 12 y 17 años. Desde sus inicios ha alternado conciertos en festivales músico-corales como las Matinéas de Miramón, Festival Musique en Côte Basque y Ciclo Cultural Cordón de Burgos con la participación en proyectos de diversa índole, como óperas (*La Gioconda*, *La Bohème*) y grabaciones (*BSO*, *Museo*, *Amoria*), lo que le ha permitido trabajar con grandes músicos y orquestas.

# JAVIER CAMARENA

TENOR

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA  
IVÁN LÓPEZ REYNOSO, DIRECTOR



14 diciembre 2018  
2018ko abenduaren 14an  
Baluarte, 20:00h/etan

TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA  
FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

**f** FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

TEMPORADA 18|19 DENBORALDIA  
FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA



MÁS INFORMACIÓN

T 948 066 066

[www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)

[www.baluararte.com](http://www.baluararte.com)

DL NA 2876-2018

